

דריטע וועלט-קאָנפֿערענץ וועגן ייִדישער שפּראַך- ליטעראַטור-פֿאַרשונג

סדר פֿון סעסיעס

שבת, אָקטאָבער 10, 1987

עפֿענונג: 8:00 אָונט-10:00 אָונט

ייִזאָ-בנין
1048 פֿינפֿטע וועניו (ראָג 86סטע גאַס)
באַגריסונג: שמואל באָריך, ייִזאָ

פֿאַרזיצער: יוסף ירושלמי, צענטער פֿאַר ישראל און ייִדישע שטודיעס,
קאָלאָמביע-אוניווערסיטעט

רות ווייס. מאַקגיל-אוניווערסיטעט
"די ריזעס פֿון י.ל. פּרץ"

חנא שמערוק, העברעיִשער אוניווערסיטעט אין ירושלים
"ייִדישע ליטעראַטור און דער פֿאַלקס-זפרון:
די כּמיעלניצקי-שחיות"

זונטיק, אָקטאָבער 11, 1987

קעלאָג-קאָנפֿערענץ-צענטער, שול פֿאַר אינטערנאַציאָנאַלע ענינים
קאָלאָמביע-אוניווערסיטעט
118טע גאַס און אַמסטערדאַם וועניו, ניו-יאָרק

אַלע סעסיעס וועלן פֿאַרקומען אין צימער 1501, סידן אַנדערש אָנגעוויזן.

10:00 פֿרי-11:30 פֿ"מ ייִדישע שפּראַך-חיסנסאַפֿט I

פֿאַרזיצער: מיכל הערצאָג, קאָלאָמביע-אוניווערסיטעט און ייִזאָ

ערוואָרד סטאַנקעוויטש, יעיל-אוניווערסיטעט
"די אויסמיטשונג פֿון סלאַזישע ווערבן אין ייִדיש"

אולריקע קיפֿער, קאָלאָמביע-אוניווערסיטעט
"די וויכטיקייט פֿון לעקסישער געאָגראַפֿיע צו קלאַסיפֿיצירן
דיאַלעקטן: נייַע באַווויזן פֿון ייִדיש און דייַטש"

פֿאָל וועקסלער, גל-אַבֿיבֿ-אוניווערסיטעט
"דער לעזישער קאַמפּאַנענט אין בראַשית-ייִדיש:
צעטיילן פֿאַקט און פֿיקציע"

11:30 פֿריי-1:00 נ"מ טראַדיציעס און טעמעס

פֿאַרזיצער: מיכל סטאַניסלאַחסקי, צענטער פֿאַר ישראל און ייִדישע שטודיעס
קאַלאַמביע-אוניווערסיטעט

חווה טורניאַנסקי, העברעיִשער אוניווערסיטעט אין ירושלים
„צו דער געשיכטע פֿון די ייִדישע תנ"ך איבערזעצונגען“

שמואל ווערסעס, העברעיִשער אוניווערסיטעט, ירושלים
„סאַטירע און רעאַליזם אין דער ייִדישער אויסגאַבע פֿון
יוסף פערלס מגלה טמירין“

אַלעקסאַנדער דערטשאַנסקי
„ייִדישע שטודיעס און ייִדיש-שטודיע“

1:00 נ"מ-2:00 נ"מ הַפֿסקה

2:00 נ"מ-3:30 נ"מ ייִדישע שפראַך-חיסנשאַפֿט II (צימער 1512)

פֿאַרזיצער: פֿאַול וועקסלער, תל-אַבֿיבֿ-אוניווערסיטעט

קריסטאָפֿער האָטאָן, טעקסאַס-אוניווערסיטעט אין אָסטין
„גראַם און אָרטאָגראַפֿיע אין פֿרײַזקע ייִדיש-טעקסטן“

עלען פרינץ, פענסילוואַניע-אוניווערסיטעט
„וועגן דער רייד-פֿונקציע פֿון דער סינטאַקסישער פֿאַרעם
אין ייִדיש“

מיכל הערצאָג, קאַלאַמביע-אוניווערסיטעט
„די סטרוקטורעלע איבערקלאַסיפֿיצירונג פֿון ייִדישע
דיאַלעקטן“

ייִדישע פראַזע I (צימער 1501)

פֿאַרזיצער: חנה נאָריך, מישיגאַן-אוניווערסיטעט

דוד ראָסקעס, ייִדישער טעאַלאָגישער סעמינאַר
„די קונסט פֿון שאַפֿערישן פֿאַרראַט“

מאַרק קיל, ייִדישער טעאַלאָגישער סעמינאַר

יחזקאל מאַרק, בר-אילן-אוניווערסיטעט
„דאָס חשיבֿות פֿון ש. טשאַסקעשעס ייִדיש-געשריבענע
פֿתֿים צו דער פֿאַרשונג פֿון ש. עגנונס ווערק“

3:30 נ"מ-5:00 אָחונט ידישע פראָזע II

פֿאַרזיצער: וויקטאָר ערליך, יעיל-אוניווערסיטעט

דן מירון, קאָלאָמביע-אוניווערסיטעט, יוּאָ, און העברעיִשער אוניווערסיטעט
אין ירושלים

"גלאַטשטיינס יאַש-נאַוועלעס: אַ מאָדערניסטישע ייִדישע קאָמעדיע"

דעלפֿין בעכטעל, קאָלאָמביע-אוניווערסיטעט

"וועגן פֿריִזיקע שאַפֿונגען פֿון דער נסתר"

קריסטאָפֿער האַטאָן, טעקסאַס-אוניווערסיטעט אין אַסטין

"די שטאַט לאַדזש אין די ווערק פֿון י.י. זינגער און י. ראַבאָן"

דאַניעלאַ מאַנטאָואָן, קאָלאָמביע-אוניווערסיטעט

"דער ניסתרס 'אין ווינקעלער'"

6:00 אָחונט

יוּאָ-טעאַטער-באַנקעט

וועסט-סייד באַלרום - מאַריאַט-מאַרק-האַטעל

1535 בראָדוויי און 45סטע גאַס

7:30 אָחונט

טעאַטער-פֿאַרשטעלונג

"לידער פֿון גן-עדן"

מאָנטיק, אַקטאָבער 12, 1987

קעללאַג-צענטער, קאָלאָמביע-אוניווערסיטעט

10:00 פֿרי-11:30 פֿ"מ עלטערע ייִדישע ליטעראַטור

פֿאַרזיצער: דינה אַבראַמאָויטש, יוּאָ

דזשעראָלד אַ. פֿריימאָן, אוניווערסיטעט פֿון דרום-קאָליפֿאָרניע
"פראַלעגאַמענאַ צו אַן אַנטאָלאָגיע פֿון אַלט-ייִדיש"

עריקאַ טים, טרניער-אוניווערסיטעט

"ייִדישע ליטעראַטור אין אַ פֿראַנקישער גניזה: אַ צוטראַג צום דרוק-
וועזן און צו דער סאַציאַל-געשיכטע אין 17טן און 18טן י"ה"

וואַלטער ראָל, טרניער-אוניווערסיטעט

"אליה לעזיטאָס 'המבדיל'"

I פּאַעזיע 11:30 מ"מ-1:00 נ"מ

פּאַרזיצער: לעאַנאַרד וואַלף, יוּאַ

דזשאַנעט האַדאַ, קאַליפּאָרניע-אָניווערסיטעט אין לאָס אַנדזשעלעס
"אַפּווערן דעם כאַאַס: איבערחזרונג און מאַנקאַליע
אין דער פּאַעזיע פֿון האַלפּערין, גלאַטשטיין און מאַנגער"

קאַטרין העלערשטיין, פענסילוואַניע-אָניווערסיטעט
"די פּאַעטישע אַנטחיקלונג פֿון קאַדיע מאַלאַדאַחוסקי"

שלום לוריא, חיפהר אָניווערסיטעט
"אַ. סוצקעזערס ערשטע בוך לידער"

אַלט-ידיש II (צימער 1512)

פּאַרזיצער: בינה ווינער, יוּאַ

חווה וויסלער, פּרינסטאָן-אָניווערסיטעט
"די תּחינות ווי אַ מקור צו פּאַרשן דאָס רעליגיעזע
לעבן פֿון פּרויען"

עלי קאַץ, סאַנאַמאַ-שטאַט-אָניווערסיטעט, קאַליפּאָרניע
"דאָס קו-בוך און דער ספר משלים: די מאַדערניזירונג
פֿון אַ מיטל-ידישן טעקסט"

1:00 נ"מ-2:00 נ"מ הַפּסקה

2:00 נ"מ-3:30 נ"מ פּאַלקלאָר

פּאַרזיצער: ברמנדל קירשנבלאַט-גימבלעט, ניו-יאָרק-אָניווערסיטעט און יוּאַ

ראַבערט ראַטשטיין, אָניווערסיטעט פֿון מאַסאַטשוסעטס אין אַמהורסט
"דער דיאַלאָג צווישן מוטער און טאָכטער אינעם
ידישן פּאַלקסליד"

איציק גאַטעסמאַן, פענסילוואַניע-אָניווערסיטעט
"ידישע קלאַגלידער: אַן אַנאַליז פֿון אַ יחאַזאַמלונג" (ידיש)

דבֿ נוי, תּל-אַבֿיבֿ-אָניווערסיטעט
"ידישע פֿילשפּראַכיקע שפּריכזכערטער" (ידיש)

ליטעראטור און קונסט: פאליטיק און קריטיק (צימער 1512)

פארזיצער: אברהם קאמפף, העברעישער אוניווערסיטעט און גל-אביב-אוניווערסיטעט

טעט וואליץ, טעקסאס-אוניווערסיטעט אין אסטין
"צוויי ביכער: האפטטיין: טרויער, אן איכה און מאדערניזם
און צדקה, דער טעקסט און קאמענטאר
פון מארק שאגאל"

דוד גאלדבערג, יחזקא און פענסילוואניע-אוניווערסיטעט
"איציק קיפניס-ביכעלעך: סאזעטיש-ידישע קינדער-
ליטעראטור ווי פאליטישע דאקומענטן"

ריטשארד פֿיין, שטאט-אוניווערסיטעט פֿון ניו-יאָרק אין ניו-פאלץ
"גלאטשטיינס קריטישע מאַטיוון"

3:30 נ"מ 5:00 אָונט ידיש-לימוד: מעטאָדאָלאָגיע און פֿארשונג

פארזיצער: חנה קליגער, אוניווערסיטעט פֿון מאַסאַטשוסעטס אין אַמהוירסט

איזאַק וואַרשאַט-וואַרשאַטסקי, סאַרבאַן-אוניווערסיטעט
"דער משפחה-אַפּשטאַם און די מאַטיחירונג
פון יידישע סטודענטן אין איראָפּעיִשע אוניווערסיטעטן"
(יידיש)

ערנאַ קאַפּין, מישיגאַן-אוניווערסיטעט
"קאָמפּיוטערעזירטע לערן-מאַטעריאַלן בײַם
יידיש-לימוד אין די אוניווערסיטעטן"

5:00 ביז 7:00 אָונט הפסקה

7:00 אָונט-8:30 אָונט י.ל. פרץ

פארזיצער: ר. שינדליון, יידישער טעאָלאָגישער סעמינאַר

קען פֿרידען, עמאָרי-אוניווערסיטעט
"זעגן פרעס מאָנאָלאָגן: מעשהלעך פֿון דולהויז"

דזשעפֿרי שאַנדלער, יחזקא
"דער באַניץ פֿון ספּעקטאַקל אין פרעס דראַמעס"

ליו דיפּאָ, יחזקא און קאָלאַמביע-אוניווערסיטעט
הי קומט מען אָן אין גו-עדן: אַ פֿאַרגלעך צווישן י.ל. פרעס
'דרײַ מתנות' און טאַמאַס מורס "Paradise and the Peri"

I אָונט-10:00 אָונט שלום-עליכם

פֿאַרזיצער: אוירחינג האַו

הוירבערט פּפּער, היברו יוניאָן-קאַלעדזש
"שלום-עליכם מעשיות פֿון טויזנט-אין-נאַכט"

א. פּילאַוסקי, חיפֿהר אוניווערסיטעט
"י.ח. ברענערס פּאַעטיק ווי אַן איבערזעצער פֿון שלום-עליכמען
אויף העברעיִש" (ידיש)

נינא וואַרנקע, קאַלאַמביע-אוניווערסיטעט און יוּאָ
"שלום-עליכמס ערשטער באַזוך אין ניו-יאָרק"
דורכפֿאַל פֿון אַ נאַציאָנאַלער באַרימטקייט

עלי קעלמאַן, קאַלאַמביע-אוניווערסיטעט און יוּאָ
"אַ מעשה מיט אַ לחיה: די פּאַליטיק אַרום
שלום-עליכמס לחיה"

דינסטיק, אָקטאָבער 13, 1987

קעללאַג-קאַנפֿערענץ-צענטער, קאַלאַמביע-אוניווערסיטעט

10:00 פֿרי-11:30 פֿ"מ שלום-עליכם

פֿאַרזיצער: עליזה שטורין

מאָרי באַומגאַרטן, קרעסגע-קאַלעדזש
"שלום-עליכמס הומאַר"

דוד-ניל מילער, אַהמייאָ-שטאַט-אוניווערסיטעט
"די פּאַליטיק פֿון רמז אין שלום-עליכמס פֿר?קע ווערק"

אַנא דרעסנער,
"מאַשקעלע גנבֿ: דער ערשטער ייִדישער גנבֿיס-ראַמאַן" (ידיש)

שפּראַך-חיסנסאַפֿט III (צימער 1512)

פֿאַרזיצער: קריסטאָפֿער האַטאָן, טעקסאַס-אוניווערסיטעט אין אַסטין

דוד ל. גאַלד, חיפֿהר אוניווערסיטעט
"וועגן דער עטימאָלאָגיע פֿונעם מענער-נאַמען גרוינעם"

רחמיאל פעלץ, אוניווערסיטעט פֿון מאַסאַטשוסעטס אין אַמהוירסט
"חי אַזוי מע רעדט היינט ייִדיש אין אַמעריקע:
אַספעקטן פֿון דיאַלעקט און סטיל" (ייִדיש)

מרדכי שעכטער, קאַלאַמביע-אוניווערסיטעט
"דער 'שטיפֿעלטער'-זיידע פֿון מאָדערנער ייִדישער לעקסיקאָן-
גראַפֿיע אַריב-ליב לעזינס (ליאַנדאַר) פּויליש-ייִדיש
ווערטער ביכל (ייִדיש)"

IV ייִדישע שפּראַך-חיסנשאַפֿט 11:30 מ"מ-1:00 נ"מ

פֿאַרזיצער: עלען פּרינץ, פענסילוואַניע-אוניווערסיטעט

ניל דזשימקאָבס

"ייִדישע ווערבן פֿון לשון-קודשן אַפּשטאַט"

דזשין לעווענשטאַט, קחיבעק-אוניווערסיטעט אין מאַנטרעאַל
"די פֿאַנאַלאָגישע געאַמעטריע פֿון די 'ייִדישע וואָקאַלן'"

טשאַרלס נידאַרף, קאַלאַמביע-אוניווערסיטעט
"לעקסישע מישונג ווי אַ דעטערמינאַנט פֿון קלאַנגבײַט"

הערשל גלעזער, קאַלאַמביע-אוניווערסיטעט
"Mots Populaires vs. Mots Savants:
דער מוסטער פֿון דער ראַמאַניסטיק פֿאַר דער ייִדישער
פֿאַרשונג"

1:00 נ"מ-2:00 נ"מ הַפֿסקה

2:00 נ"מ-3:30 נ"מ דראַמאַטורגיע

פֿאַרזיצער: חוה טורניאַנסקי, העברעיִשער אוניווערסיטעט אין ירושלים

שלמה באַק, העברעיִשער אוניווערסיטעט אין ירושלים
"דער פּריזיוו ווי אַ נײַער אַספעקט אין דער קינסטלעכער
אַנטוויקלונג פֿון מענדעלע מוכר-ספֿרים"

דליה קוילפֿמאַן, נאַציאָנאַלע און אוניווערסיטעט-ביבליאָטעק, ירושלים
"משפּילישע דראַמאַטישע באַאַרבעטונגען פֿון י.ב. פֿאַלקאַוויץ
ר' חיימל דער קאַצין (1867) און רחלע די זינגערן (1867)"

יחיאל שיינטוך, העברעיִשער אוניווערסיטעט אין ירושלים
"אהרן צייטלינס פּיעסע יעקבֿ פֿראַנק אינעם קאַנטעקסט
פֿון זײַן פּאַעטיק" (ייִדיש)

פּאַעזיע II 3:30 נ"מ-5:00 אָונט

פּאַרזיצער: איטשע גאַלדבערג

יוסף בר-אל, בר-אילן-אוניווערסיטעט
"פֿון יעקב פֿרידמאַן ביז יאַנקעלע קאַנאַריק -
אַ פּאַעטישער גילגול" (מדיש)

סימאָר לעוויטאַן
"טעמעס אין רחל קאַרנס פּאַעזיע"

עמנואל גאַלדשמיט, קווינס-קאַלעדזש
"עסטעטיק און מיסטיציזם אין אַהרן ציטלינס
פּאַעזיע"

מדישע שפּראַך וויסנשאַפֿט V (צימער 1512)

פּאַרזיצער: רחמיאל פעלץ, אוניווערסיטעט פֿון מאַסאַטשוסעטס אין אַמהוירסט
יוסף ביהאַרי, דאַקטאָר פֿון שפּראַך-וויסנשאַפֿט, קאָדאַלי, אונגערו
"מדישע דיאַלעקטן אין אונגערו"

וואָלף מאַסקאַוויץ, העברעיִשער אוניווערסיטעט אין ירושלים
"למחצערטער פֿון רומעניש אין בעסאַראַבער מדיש"

קלאַוז קונאַ, אוניווערסיטעט פֿון באָן
"די פֿאַרשונג פֿון אַשכּנזישע ערטער נעמען:
דער עדות פֿון אַ קעלנער "Judenschreibbuch"